Porównanie tłumaczeń Efezjan 2:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	bo przez Niego mamy — przystęp — jedni i drudzy w jednym Duchu do — Ojca.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	bo przez Niego mamy dostęp jedni i drudzy w jednym Duchu do Ojca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż przez Niego mamy dostęp do Ojca,* jedni i drudzy, w jednym Duchu.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	bo przez Niego mamy zbliżenie się jedni i drudzy w jednym Duchu do Ojca.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	bo przez Niego mamy dostęp jedni i drudzy w jednym Duchu do Ojca
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	gdyż przez Niego mamy dostęp do Ojca, jedni i drudzy, w jednym Duchu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przez niego bowiem my, obie strony, mamy przystęp w jednym Duchu do Ojca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem przezeń mamy przystęp obie strony w jednym Duchu do Ojca.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	abowiem przezeń mamy przystęp obój w jednym Duchu do Ojca.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo przez Niego jedni i drudzy w jednym Duchu mamy przystęp do Ojca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem przez niego mamy dostęp do Ojca, jedni i drudzy w jednym Duchu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przez Niego bowiem zarówno jedni, jak i drudzy możemy przybliżyć się do Ojca w jednym Duchu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dzięki Niemu jedni i drudzy mamy dostęp do Ojca w jednym Duchu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	bo za Jego pośrednictwem jedni i drudzy mamy w jednym Duchu dostęp do Ojca.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dzięki niemu jedni i drudzy mamy w duchu jedności dostęp do Ojca.

1) <x>500 14:6</x>; <x>520 5:2</x>; <x>560 3:12</x>
2) <x>530 12:13</x>; <x>560 4:4</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przez Niego mamy jedni i drudzy dostęp do Ojca w jednym Duchu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо ті й другі мають через нього доступ до Батька, в одному дусі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo przez niego, w jednym Duchu, wszyscy mają dostęp do Ojca.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	wieść o tym, że przez Niego jedni i drudzy mamy przystęp w jednym Duchu do Ojca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ponieważ przez niego my, oba ludy, mamy przystęp do Ojca dzięki jednemu duchowi.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	To dzięki Niemu, przez jednego Ducha, wszyscy mamy dostęp do Boga Ojca.